

Paul van Loo in theater De Klimboom Simpelveld	Vaals: Veranderingen binnen de zorg (WMO)	Lunchconcert op Kasteel Wittem met duo Famara	Zang en Kleur Simpelveld organiseert Vogeltentoonstelling
PAGINA 3	PAGINA 4	PAGINA 6	PAGINA 9

Najaarsconcert St. Caecilia met 3 speciale muzikale gasten

- Stijlen van mars tot rock
- Artiësten van Kytteman tot Corry Konings
- Langs werelddelen van Afrika tot Zuid-Amerika
- Componisten van Shostakovitsj tot Vader Abraham
- Liedjes van 'Kleiner grüner Kaktus' tot 'Nights in white satin'

SIMPELVELD - Op zaterdagavond 1 november geeft Harmonie St. Caecilia haar Najaarsconcert in Partycentrum Oud Zumpelveld. Voor dit concert heeft het orkest onder leiding van haar dirigent Paul Oligschläger maar liefst drie muzikale gasten uitgenodigd om een enorm gevarieerd muzikaal programma te gaan spelen. Ook bij dit concert is er weer een programma voor en na de pauze, waarbij de programmering voor de pauze meer naar



de klassieke harmoniemuziek neigt en na de pauze de remmen los gaan met moderne en populaire muziek.

Als eerste is daar de 'eigen' drumband, die voor het eerst sinds lange tijd weer samen met het harmonieorkest op het podium te zien en te horen zal zijn. De drumband, onder leiding van Theo Winkens, zal zorgen voor ritmisch spektakel in de stukken die de slagwerkers samen met de harmonie zullen spelen. Zowel vóór als na de pauze zullen de slagwerkers in actie komen en zorgen voor Afrikaanse sferen en Mexicaans temperament.

Daarnaast zal Romano Diedereren uit Schinnen als solist optreden, uiteraard begeleid door de harmonie. De pas 14-jarige trompettist Romano heeft al een grote staat van dienst. Zo speelde hij al als solist op het Kinder-Prinsengrachtconcert in Amsterdam en bij André Rieu op het Vrijthof in Maastricht. Samen met de harmonie zal hij in zowel klassieke als moderne muziek zijn skills laten horen. Ook speelt hij een opzweepende Spaanse solo samen met zijn vader, Rieu-trompettist Roger Diedereren.

Tot slot zullen ook Wim en Leon van de Naatsbrackeleare



Romano Diedereren

op hun manier zorgen voor een humoristische en muzikale bijdrage aan het Najaarsconcert. Het belooft dus een bijzonder concert te worden dat u niet mag missen. De toegang is gratis, al wordt een vrije gave op prijs gesteld. Het concert begint om 20.00 uur in Partycentrum Oud Zumpelveld.

Tse Vöal

Vier drinke tse vöal
en Piefe tse vöal,
jeëve tse jemekkelieg
ós fennigke oes,
laache vöal tse winnieg
vare tse hel mit d'r waan
dat maacht ós nui nuus oes.
Vier weëde tse jauw wus
zitse tse lang a jen dusj,
doa durch dat is woar
zunt vier vöal tse sjwoar,
vier blieve vöal tse sjpieë óp
liere vöal tse winnieg en dunt
mit moelle nog e sjupje dróp.
Vier kiekke mieë noa d'r TV
wie noa angere en noa ee,
zunt tse sjaloëës óp dat wat
angere ziech hant verdeend,
lofe tse döks neëver de sjóng
umdat me ziech jet meent.
vier wisse uvveraal jet van
mar van d'r noaberman
wisse vier nog nit d'r naam.

Frans Stollman

De verrukkelijke geur van de november-jachtschotels brengen u zonder tamtam of tomtom in Vijlen

VIJLEN - Aan de rand van De Vijlener Bossen...daar waar Keizer Karel graag op jacht ging...

Het begint stilaan te winteren... Ook dán is het heerlijk toeven in het bergdorpje Vijlen. Een knisperend haardvuur opzoeken na een hartveroverend gezellige wandeling door de Vijlener Bossen, ja, dat is al smullen... En in het spoor van de vroeg-middeleeuwse jacht liefhebbers bij uitstek: de beroemde Keizer Karel de Grote uit Aken, en Hu-

bertus uit Villa Fura (Voeren), zult u in de sfeerrijke restaurants van Panorama-restaurant Buitenlust - B & B Café Restaurant Cuba Libre - Camping & Restaurant Rozenhof - Boscafe 't Hijgend Hert & Hotel Restaurant Vijlerhof waarlijk als een koning(in) ontvangen worden aan een jachtdis om "U" tegen te zeggen...



Sint Hubertus, (655-727), de in onze contreien zeer populaire laatste bisschop van Maastricht - denk maar eens aan de vele Huubkes die om ons heen wonen, zou volgens bepaalde historici 'n zoon van de toenmalige Heer van Voeren zijn. Deze adellijke familie woonde in de vroege middeleeuwen in de Villa Furra te 's-Gravenvoeren. Als dit gegeven klopt mogen wij Heuvellandbewoners deze patroonheilige van de jacht een kind van de streek noemen. Wie

Lees verder op pagina 7 >

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
 Theo Meijer
 Irmstraat 7, Simpelveld
 ☎ 06 - 1986 8816
 ✉ info@tmdesign.nl of
 t.j.meijer@home.nl
 - Drukkerij Deitz & Weeren
 Roy en Anja Weeren
 Maastrichterlaan 111, Vaals
 ☎ 043 - 306 17 43
 ✉ info@
 drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur.
 Of na telefonische afspraak.
 Voor info zie ook:
 ☎ www.tmdesign.nl
 (button: Troebadoer)

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



De gezellige weekmarkt van

Simpelveld

iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL F. ERKENS

Pangafilet

per kilo € 5⁰⁰ 2 kilo € 9⁵⁰

Kibbelingen met saus

per bakje € 3⁰⁰

Hollandse nieuwe

€ 1⁷⁰ per stuk
4 stuks voor € 6⁰⁰

IVN samen met Scouting St Lucia

SIMPELVELD - Vrijdag 10 oktober hebben 8 jongens en 1 meisje van Scouting Simpelveld geholpen met nestkasten controleren en schoon maken in het Colmonder bos bij Mame-lis. Het IVN Bocholtz- Simpel-

veld heeft ca 160 nestkasten in de gemeente Simpelveld maar ook daarbuiten in beheer. Het zijn vogelnestkasten voor verschillende soorten vogels. Maar het grootste gedeelte wordt bevolkt door de mees. Het is altijd een hele klus en wij als IVN zijn dan ook dankbaar voor de hulp van Scouting Simpelveld.



Van links naar rechts de kanjers. Kjell-Maurice-Levi-Kay-Kelvin-Swen-Wilco Jisse en leider Jos

T Huisarts/apotheek

BOCHOLTZ

Artsen: dr. Mom, dr. Hazelaar en dr. Pleunis
 Kommerstraat 51
 Telefoon: 045 - 544 12 13
 Spoedlijn: 045 - 544 12 08
 Receptenlijn: 045 - 544 12 13
 Open: ma. t/m vr. 8.30-18.00

Apotheek

Kommerstraat 51a
 Telefoon: 045 - 544 40 94
 ma.-vr. 8.30-12.30 / 13.30-17.30

SIMPELVELD

Artsen: dr. Crützen, dr. Schiffeler en dr. Emonts
 Kloosterstraat 59
 Telefoon: 045 - 544 03 33
 Spoedlijn: 045 - 544 03 25
 Receptenlijn: 045 - 544 03 33
 ma.-vr. 8.00-13.00 en 14.00-17.00

Apotheek

Kloosterstraat 61
 Telefoon: 045 - 544 11 00
 ma. t/m vr. 8.30-18.00

UBACHSBERG

Artsen: dr. Guldemond en dr. Guldemond - Hecker
 Bernardusplein 5
 Telefoon: 045 - 575 47 47
 Spoedlijn: 045 - 575 47 47

VAALS

Artsen: dr. Bruggeman en dr. Broere
 Maastrichterlaan 58a
 Telefoon: 043 - 306 27 44
 Spoedlijn: 043 - 306 27 80
 Receptenlijn: 043 - 306 63 31

Arts: dr. Habets

Maastrichterlaan 58c
 Telefoon: 043 - 306 13 83
 Spoedlijn: 043 - 306 24 68
 Receptenlijn: 043 - 306 49 40

Arts: dr. Stouten

Maastrichterlaan 58b
 Telefoon: 043 - 306 12 39
 Spoedlijn: 043 - 308 01 23
 Receptenlijn: 043 - 306 44 62

HEERLEN

NightCare

Henri Dunantstraat 3, Heerlen.
 Na 17.00 uur de Centrale Huisartsenpost 045 - 577 88 44.

Sudokupuzel*** / week 44

8			7	5		3
			3	9		
	9		8			7
	5	9			8	1
4		6			5	7
	2	8			9	3
	4		2			5
			5	6		
5		4		1		8

Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

Volkorenbrood grof van 2.25 voor **1.75**

5 Kaiserbroodjes van 2.25 voor **1.50**

Hazelnoot-
bavavaroisevlaai van 13.65 voor **10.00**

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
 Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

Paul van Loo in Theater De Klimboom

SIMPELVELD - Wie op 2 november graag een gezellige zondagmiddag wil doorbrengen, doet er goed aan om dan om 14.00 uur te komen genieten van Paul van Loo in De Klimboom te Simpelveld.

Paul is een gepassioneerde zanger van het Limburgse luisterlied, nauwelijks te evenaren in zijn soort. Hij weet iedereen te raken met zijn heerlijke liedjes en vertelseltjes. Paul is puur. Steeds herkenbaar aan zijn passie, enthousiasme, echtheid en warmte. Hij heeft inmiddels een 6-tal cd's op



zijn naam staan. Denk alleen maar al aan het onsterfelijke "t is nog noëts zoë donker geweës". Maar Paul is veel meer, hij bezingt de natuur, de liefde, de mensen die hij liefheeft, maar ook alledaagse onderwerpen worden steeds haarfijn neergezet. Na een concert van Paul van Loo gaat u steeds weer opnieuw met een heerlijk gevoel naar huis. Kom mee genieten in dit knusse theater, zolang het nog kan.

Zondagmiddag 2 november is het weer zo ver in Theater De Klimboom, Kloosterstraat 66 te Simpelveld. De entree bedraagt € 10,-. Reserveren is aan te raden, dit kan via info@puurweijersenweijers.nl of via 06 55954525

Soul & Disco Hits in café Oud Bocholtz

BOCHOLTZ - Op zaterdag 8 november presenteert Math 'Oldie' Koll weer een super avond in cafe Oud Bocholtz. Aanvang 20.30 uur.

Natuurlijk met alle videoclips. Da's genieten van James Brown, Aretha Franklin, The Four Tops, The Supremes, Tina Turner, Boney M., Barry White, Donna Summer en ga zo maar door! Vlieg terug naar het tijdperk van SOUL, Philadelphia Sound

en Motown Sound samengevat als BLACK MUSIC. Geniet van zwarte supersterren die hun wortels hadden in de soul van vóór 1980, zoals Michael Jackson, Lionel Richie, Tina Turner en Janet Jackson. Maar ook van andere Amerikaanse zangers en zangeressen die dichter bij de traditionele soul bleven zoals: James Brown of Aretha Franklin. Gecombineerd met de broodnodige DISCO INJECTIES van Boney M., Patrick Hernandez, The Three Degrees en John Travolta & Olivia Newton John wordt dit een avond waar u nog lang van nageniet!

HOEVE
Scholtissenhof
groenten
fruit
aardappelen

Heiweg 1 Bocholtz
di. t/m za. 10.00-18.00 uur

Bij besteding vanaf € 5,-
aan groente en fruit
**2,5 kg aardappels
GRATIS!**

**Nieuwe oogst
Appels
€ 0.75**

Zuivelproducten van
Zuivelboerderij Mergeland uit Reijmerstok

Op zaterdag 1 november en zondag 2 november opent het Bocholtzer Bloemenhuis haar deuren op de nieuwe locatie, Minister Ruijsstraat 14a te Bocholtz

U bent van harte uitgenodigd,
om dit met ons te vieren.

**Openingsaanbieding:
mooie Phalanopsis Orchidee
voor € 8,95**

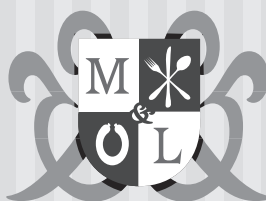
Ook ligt er voor iedere klant een presentje klaar.

Graag tot ziens!

Vriendelijke groetjes, Ancella & team



Minister Ruijsstraat 14a * 6351 CK Bocholtz * 045-5444106



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld

telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

Reclame: do. 30 okt. t/m za. 1 nov.

Runderpoulet	500 gram	€ 6.50
Duroc filet met gratis champignonroomsaus	500 gram	€ 6.25
5-Minutenlapjes	4 halen / 3 betalen	
Malse Entrecote	100 gram	€ 1.95
Gehakt	500 gram	€ 2.45
Zuurvlees	1 kilo	€ 8.95
Kippilav	500 gram	€ 4.98
Griekse koolsalade	100 gram	€ 0.85
Kipfruit salade	100 gram	€ 0.95
Geb. Pastei	200 gr. halen / 100 gr. betalen	
Hamworst	200 gr. halen / 100 gr. betalen	
Hamspek	200 gr. halen / 100 gr. betalen	

zetfouten voorbehouden

Veranderingen binnen de zorg (WMO)

VAALS - De gemeente Vaals krijgt er net als de andere gemeenten in 2015 taken bij op het gebied van jeugd, zorg en werk. Elke week besteden wij aandacht aan dit onderwerp. Deze week een interview met mantelzorger en vrijwilliger Lisa Richarz.

Lisa Richarz: 'Zorgen voor mijn man is vanzelfsprekend'

Er altijd voor elkaar zijn, in voor- en tegenspoed. Dat is wat je belooft als je samen in het huwelijksbootje stapt. Daarom is het voor Lisa Richarz ook logisch dat ze haar man Piet, die 23 jaar geleden werd getroffen door een herseninfarct, zelf verzorgt.

Piet Richarz was pas 46 jaar toen hij een herseninfarct kreeg. Hoewel hij redelijk snel herstelde, hield hij er een spastisch been en een verlamming aan zijn hand aan over. Lisa: "Piet was mede-eigenaar van een schuurpapierfabriek in Lemiers, maar na het infarct werd hij al snel afgekeurd en had hij elke dag zorg nodig. Onze wereld stond op zijn kop. Toch heb ik er geen moment over getwijfeld om de zorg op mij te nemen. Het had mij immers ook kunnen overkomen, dan zou hij hetzelfde voor mij doen. Bovendien, je rolt er gewoon in, het gaat automatisch."

Dagelijkse zorg

De zorg voor Piet bestaat vooral uit kleine dagelijkse dingen, zoals het helpen met aankleden, het klaarmaken van het ontbijt en het brengen en halen naar fysiotherapie. Douchen kan hij gelukkig zelf en het inspuiten van insuline – hij heeft diabetes – lukt hem meestal ook wel. Maar in sommige perioden is de zorg een stuk intensiever. Vijftien jaar na het eerste infarct heeft hij er nog een gehad en vorig jaar een TIA. Tot overmaat van ramp brak Piet zo'n drie jaar geleden zijn heup, waardoor hij opnieuw in het ziekenhuis belandde. De breuk heelde niet goed, waardoor hij acht weken naar een verpleegkliniek moest om te revalideren. Dat was vreselijk, bovendien liet de zorg te wensen over. Daarom heb ik hem eerder naar huis gehaald, zodat ik hem zelf kon verzorgen.

Zorgzaam type

Naast de zorg voor haar man komt ook het hele huishouden

en tuinonderhoud op de schouders van Lisa neer. Verder werkt ze als vrijwilliger in het bejaardencentrum in Vaals en biedt ze regelmatig een luisterend oor aan vrienden en familie. "Alles bij elkaar is dat heel intensief", vertelt Lisa. "Ik doe het graag, ik ben ook wel een zorgzaam type. Maar er zijn best dagen waarop het me niet zo makkelijk afgaat. Soms ga ik dan op de fiets naar Vaals. Zo kan ik even afschakelen en met vernieuwde energie en goed gemutst weer naar huis. Dat ik tijd vrij moet maken voor mezelf, heb ik wel echt moeten leren. Net als afstand nemen. Bijvoorbeeld als Piet alleen met de rollator eropuit trekt. In het begin had ik daar veel moeite

mee, maar inmiddels vertrouw ik erop dat het goed gaat.

Gepokt en gemazeld

Begeleiding voor mezelf heb ik nooit gehad, ik heb alles zelf geleerd. Wel ben ik kort geleden naar een bijeenkomst van het Steunpunt Mantelzorg geweest. Heel goed dat dat er is, maar voor mij heeft het geen meerwaarde meer. Want als het gaat om mantelzorg, ben ik inmiddels gepokt en gemazeld. En als ik mijn hart wil luchten, kan ik bij hele lieve vrienden terecht."

Lisa Richarz: "Ik verzorg mijn man Piet, die 23 jaar geleden werd getroffen door een herseninfarct. Onze wereld stond op zijn kop. Toch heb ik er geen



moment over getwijfeld om de zorg op mij te nemen. Het had mij immers ook kunnen overkomen, dan zou hij hetzelfde voor mij doen."

Meer informatie over de veranderingen in het sociale domein? Kijk op onze website www.vaals.nl/Sociaaldomein of op www.hoeverandertmijnzorg.nl.

GRIEP EN DE GRIEPPRIK

De echte griep ofwel influenza staat weer voor de deur. Daarom willen wij alle mensen die behoren tot de risicogroep oproepen gebruik te maken van de gratis vaccinatie.

Wie behoort tot de risicogroepen

Hartpatiënten, longpatiënten, nierpatiënten, mensen met suikerziekte en mensen met verminderde afweer en alle zestig plussers.

Alle mensen die tot deze risicogroepen behoren, zijn inmiddels schriftelijk opgeroepen om de griepprik in de praktijk van de huisarts te komen halen. De kosten van deze prik worden vergoed uit de Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten.

Datum en tijdstip van de griepprik

**Huisartsenpraktijk Bocholtz:
dinsdag 4 november van 17.00 tot 19.00 uur**

**Huisartsenpraktijk Simpelveld
woensdag 5 november van 14.00 tot 17.00 uur**

Heeft u een oproepbrief ontvangen, wilt u deze dan s.v.p. meenemen.

Mensen die niet tot een van de genoemde risicogroepen horen kunnen eveneens terecht voor een prik. Deze vaccinatie wordt gegeven op een andere datum. U dient vooraf de prik te bestellen en te betalen.





CarXpert Joost van Can

Bocholtzerweg 14a
6369 TG Simpelveld
Telefoon: 045-5444355
Fax: 045-5440175
Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
E-mail: joostvancan@carxpert.nl

Zaterdag 8 november 2014 van 9.00 - 15.00 uur WINTERCONTROLEDAG

Zodat u goed de winter doorkomt controleren wij voor u:

- het remsysteem
- het koelsysteem
- alle overige vloeistoffen
- de verlichting
- de bandenconditie en spanning
- de ruitenwisserbladen en ruitensproeier
- de accu en laadsysteem

Dit alles voor
€ 15.00
excl. olie en
koelvloeistof

**Elke vrijdag in oktober en november
banden wisselen op afspraak!**

WINTERBANDEN WISSELEN

€ **15.00***

*banden
voorgemonteerd op velg



de koffie staat klaar!

'Sixty-pop meets 80-rock'

PARTIJ-WITTEM - Het jaarlijkse Galaconcert van Fanfare Kunst en Vriendschap Partij-Wittem, staat dit jaar volledig in het teken van pop- en rockmuziek. Dit unieke concert zal worden gehouden op zaterdagavond 8 november om 20.00 uur in gemeenschapshuis A Ge Wienhoes (Oude Heirbaan 7A) te Partij-Wittem, of beter omschreven: 'in de discotempel van Partij-Wittem'.

Bent u een pop- en of rockliefhebber en bent u misschien wel eens nieuwsgierig tot welke mo-

gelijkheden een fanfare-orkest (buiten het standaard programma) allemaal toe in staat is, nootter dan zaterdag 8 November in uw agenda. Kaarten kosten in de voorverkoop € 10,00 en zijn verkrijgbaar bij bakkerij Meessen in Partij (Partijerweg 2) of kunnen gereserveerd worden via ons secretariaat: secretariaatkenv@hotmail.nl of via onze voorzitter: jef.cremer@ziggo.nl. Natuurlijk bestaat ook de mogelijkheid om aan de avondkassa een kaartje te kopen. De entreprijs aan de avondkassa bedraagt: € 12,50

fanfare-partij-wittem.nl of [facebook: www.facebook.com/fanfare.kunstenvriendschap](https://www.facebook.com/fanfare.kunstenvriendschap)

Leefbaar Simpelveld

SIMPELVELD

Dinsdag 4 november houdt de politieke partij Leefbaar Simpelveld van 18.00 tot 19.00 uur spreekuur in de hal van het gemeentehuis. U kunt daar terecht met vragen over onderwerpen die betrekking hebben op de gemeente Simpelveld en haar diensten. Tijdens dit spreekuur is een raadslid en een fractieas-

sistent aanwezig om uw vragen te beantwoorden of om u te adviseren hoe te handelen.

ARNOLDUSSEN

Meubels & Meubelstoffering

**Ook voor reparatie van
modern en Klassiek**

In onze showroom hebben wij diversen stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

**Als u niet naar ons kunt komen,
komen wij naar u toe!**

**Bel even voor het maken van een afspraak
Wij komen bij u langs voor
een vrijblijvende offerte**

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld
Telefoon 045 5442537

www.arnoldussen-design.nl

Lei's schilderwerken

voor: binnen-/buitenwerk en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

Quelle 24 - 6351 AW Bocholtz
E-mail: lei-schilderwerken@planet.nl



Profiteer nu van 10% WINTERKORTING

SPAANS - FRANS - CATALAANS

Op vakantie of reis?

Maak uzelf verstaanbaar met de dagelijkse woordenschat. Met een eigen ontwikkelde methode; veel conversatie en geen boeken! Deskundige en gediplomeerde lerares geeft les aan kleine groepen, privé en bijles.

Lessen worden in Bocholtz en Heerlen gegeven.

Informatie: Julia Bertomeu / Tel.nr.: 06-40797979

E-mail: spaanse-franse-taal@hotmail.com / KvK: 56182198

Nat./Internationale verhuizingen

HET BEKENDE VERTROUWDE ADRES

D&N

Full service • De-/hermonteren • Opslag

VERHUIZINGEN

Vrijblijvende offerte:
043 - 457 49 16 / 06 - 461 21 949

dames- & herenmode

damesmaten van 36 t/m 56
herenmaten van S t/m XXL

leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl



ACTIVE ANIMALS

Koaien
Voeders
Hondensportartikelen

**Healthy dog hondenvoer**

Aanvulling
bij voeders
voor
gevoelige
honden

Nieuw!
Smøke hondenvoer
GRAANVRIJ!



Industrieterrein Bochtolterweg (naast gemeentewerf)
Bochtolterweg 14b
6369 TG Simpelveld
045 - 544 11 44
www.activeanimals.nl

Geopend
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur
Zaterdag 9-17 uur

Hair & Beauty

Kapsalon Marjo • Beautysalon Irene

Kapsalon Marjo:

10% korting op een colorance kleuring

Beautysalon Irene:

**Pedicure inclusief voetreflexmassage
i.p.v. € 55,- nu voor maar € 49,50**

Deze aanbiedingen gelden alleen in november!

Noteer alvast op uw kalender:

Zondag 7 december organiseert designo moda samen met hair&beauty een geweldig kerstevent, hierover gauw meer!!!

Wij zijn geopend van maandag t/m zaterdag
(woensdag rustdag - behalve Beautysalon!)

Puntelstraat 1j • Simpelveld • 045 - 544 43 44

Kijk ook eens op: www.marjo-irene.nl

Lunchconcert op Kasteel Wittem

WITTEM - Op zondag 2 november vindt weer het maandelijkse lunchconcert plaats op Kasteel Wittem. Het concert is gratis toegankelijk en begint om 12.00 uur.

U kunt genieten van een luchtig jazz programma, verzorgd door het duo Famara, bestaande uit Vanesa Diaz uit Spanje (saxofoon en zang) en Michalis Michalidis (jazz gitaar) uit Griekenland.

Famara

Vanesa Diaz (Spanje) toonde in haar kinderjaren al veel interesse voor muziek. Gedurende haar klassieke opleiding speelde ze in harmonieorkesten, latin bands, kamermuziekensembles en koren. Ze zette haar saxofoon opleiding voort aan het Conservatorium van Tenerife en studeerde tegelijkertijd Music Education. Ook groeide haar interesse voor improvisatie, jazz en compositie. Tegenwoordig studeert ze Jazz Compositie & Arrangeren aan het Conservatorium Maastricht bij Wolfgang Braun en Leon Lhöest.

Michalis Michalidis is geboren in Thessaloniki, Griekenland. Zijn interesse in muziek bloeide op toen hij voor het eerst een gitaar in zijn handen kreeg op 14-jarige leeftijd. Hij kwam voor het eerst in contact met jazz bij aanvang van zijn studie aan de Modern Music School of Thessaloniki. Jazz werd zijn passie. Na zijn afstuderen in 2010 in Griekenland, zette hij zijn studie voort aan het Conservatorium Maastricht. Hij heeft inmiddels opgetreden met verschillende bands, van duo's tot big band, in verschillende landen, zoals Griekenland, Nederland, België en Duitsland.

T d'r ^{Weekblad} Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Oplissing Sudokapuzzel 44

8	6	4	7	1	5	2	9	3
2	7	5	3	4	9	6	8	1
1	9	3	6	8	2	4	7	5
3	5	9	2	6	7	8	1	4
4	1	6	9	3	8	5	2	7
7	2	8	1	5	4	9	3	6
6	4	7	8	2	3	1	5	9
9	8	1	5	7	6	3	4	2
5	3	2	4	9	1	7	6	8

Koninklijke Harmonie St. Cecilia 1836 Vaals

Onze jubilarissen:

Toni Bindels 60 jaar
Henk van den Berg 50 jaar

De jubilarissen wordt een receptie aangeboden op zaterdag 22 november 2014 van 19.30 uur tot 20.30 uur in zaal SUISSE aan de Maastrichterlaan 63 te Vaals

Vervolg van pagina 1: 'Wildmaand Vijlen'

weet was hij in de uitgestrekte bossen rondom het land van Vijlen op wildjacht toen hem het Lichtend Kruis verscheen tussen het gewei van een hert.

Wildmaand!

Hoe het ook zij De Wildmaand in het bergdorpje van Nederland is inmiddels een begrip bij de fijnproevers op het gebied van culinaire hoogstandjes, zeker als het om wildschotels gaat! De Vijlense restaurants: Hotel Restaurant Vijlerhof Vijlen - Boscafe 't Hijgend Hert Harles - Camping& Restaurant Rozenhof Camerig - B & B Café Restaurant Cuba Libre Vijlen & Panorama Restaurant Buitenlust Camerig zijn trots ook dit na-jaar weer speciale wild - acties te kunnen presenteren, met heel veel wild uit eigen streek! Uiteraard met de heerlijke bieren van de Gulpener Bierbrouwerij, en de tongstrelende wijnen van Wijdomein St. Martinus. Genieten van typische bergdorpse wildgerechten met een bijpassend wildwintje of een hoprijk herfstbokje van de Gulpener. Wilt u er graag bij zijn? Kijk dan snel op: www.bergdorpje.nl of op de sites van de deelnemende restaurants.

De avonden worden kouder en dan is het heerlijk toeven in de sfeervolle restaurants in de bosrijke omgeving van het 'bergland' van Vijlen. Bij flakkerend kaarslicht, knapperend haard-



KEULEN VASTGOED

www.keulenvastgoed.nl

T. 045 - 544 2645

Ons complete aanbod vindt u op onze website



Marc Keulen

Uw woning verkopen?

Huizen van de week



Wilhelminastraat 18 te Bocholtz,
Vraagprijs € 287.500



Lazaristenstraat 2 te Bocholtz,
Vraagprijs € 239.000,--

vast.....goed!

vuur, attente bediening en een tot de verbeelding sprekende jachtdis voelt u zich gedurende enkele uren de koning van het Heuvelland. De wildproever pur sang weet het al lang... De vijf restaurants uit Vijlen: Rozenhof, Vijler-

hof, Buitenlust, Hijgend Hert en Cuba Libre voeren al jaren met groot succes een avontuurlijke wildkaart. U kunt de hele maand november een sfeerrijk plekje reserveren. U bent er van harte welkom!

Een verrassing...

Bij inlevering van de speciale flyer 'Wildmaand' en bestelling van een van de hoofdmenu's wordt u een gratis Gulpener herfstbock geserveerd! Ver- ras uw partner, familie en u

zelf op een uniek wildmaal in een romantisch hoekje van een van de vijf Vijlener restaurants Cuba Libre - Vijlerhof - Boscafe 't Hijgend Hert - Buitenlust & Rozenhof.

Voor meer informatie: zie advertentie elders in dit blad! Kijk eveneens op: www.bergdorpje.nl Ook U bent van harte welkom tijdens de wilddagen Vijlen! Bij de vijf deelnemende restaurants zult u met warmte ontvangen worden.



Tijdelijke woonruimte?

Bent u op zoek naar een tijdelijke woonruimte? Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u keuze uit 17 ruime bungalows in Simpelveld.

- ruime bungalows (tot 4 personen) • autovrij en gratis wifi
- volledig gemeubileerd • speeltoestellen en speelweide

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl



**grafisch vormgeving
drukkerij (familiedrukwerk)
kopiecenter / internet**

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816
E-mail info@tmdesign.nl / t.j.meijer@home.nl
Internet www.tmdesign.nl / www.uitinsimpelveld.nl

WINTERCHECK-DAG

8 NOVEMBER, 10-15 UUR

- KOELSYSTEEM - VERLICHTING
- RUITENWISSERS
- BANDENSPANNING EN PROFIEL
- REMSYSTEEM - LAADSYSTEEM ACCU



BANDENWISSEL
€ 15,-
VOORGEMONTEERD
OP VELG



**GARAGEBEDRIJF
RON VIJGEN**

Oranjeplein 5A Simpelveld. Tel: 544 42 21
www.autoserviceronvijgen.nl

€ 15
VRIJ
VRIJSTELLEN

HALLO

HULP NODIG BIJ KLUSSEN?

• Lid Branchevereniging • Geen voorrijkosten

De Vakman
KLUSSEN MET GARANTIE




JOS HOUSEN
Bocholtz

T 045 - 851 04 00
M 06 - 30 38 18 05
E j.housen@devakman.info
I www.devakman.info

• Verbouw/Onderhoud/Renovatie • Timmer-, tegel- en schilderwerk
• Elektra/CV/Loodgieterwerk • Ramen/Deuren/Rolliiken
• Badkamers/Keukens/Vloeren

NU 15% VOORDEEL BTW

keurmerk kwaliteits Vakman

ZijACTIEF

afdeling Bocholtz

De geplande excursie op dinsdag 12 nov. naar het Crematorium kan wegens omstandigheden niet doorgaan.

Hiervoor in de plaats heeft het bestuur op korte termijn een excursie geregeld naar het hoogst gelegen kerkje van Vaals, ook op dinsdag 12 nov. vertrek

om 13.30 achter de kerk. De leden kunnen zich hiervoor opgeven bij Jeanne Dautzenberg tel: 045-5444761

Op maandag 24 november aavang 19.00 uur in lokaal Oud Bocholtz maken we onder begeleiding van Corry Henskens een kersttafelstuk of adventskrans. Voor nadere informatie graag opgeven bij Corry Henskens tel: 045-5444925.

Koetsche durch 't Krijtland

GULPEN - De uitzending van deze week begint met het Regiojournaal. Hierin een korte reportage over Elsbeth Reljic uit Mechelen, die binnenkort de Rursee Marathon gaat lopen voor het goede doel. In het journaal ook een verslag van de verkiezing van het best bockbier, die onlangs plaats vond bij de Gulpener Bierbrouwerij. Daarna is er het programma Koetsche durch 't Krijtland, waarin dit keer de Midsummer Blues van Mechelen centraal staat. Tot slot nog een kort filmpje over de regionale veranderingen binnen het sociale domein.

Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 30 oktober en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken. Ook zijn de programma's terug te zien op de Facebookpagina en de website (omroepkrijtland.nl).

Donateurkaarten kerk. zangkoor Eys

EYS - Eenmaal per jaar vindt de donateurkaartenactie van kerkelijk zangkoor St.-Cecilia Eys plaats. Dit jaar valt deze huis-aan-huis collecte van 1 tot en met 15 november. Het kerkelijk zangkoor heeft in het afgelopen jaar weer veel kerkelijke diensten muzikaal opgeluisterd en ook veel uitvaardiensten ondersteund met gezang. Zouden we ook dit jaar op uw bijdrage mogen rekenen? Mocht u de voorkeur geven aan een overschrijving per bank, dan kunt u gebruik maken van rekeningnummer: IBAN NL-20RAB0147594022.



Provincialeweg 1
6274 NC Reijmerstok
Tel: 043-8700065
www.agening.nl

"Bourgondisch geneeten in de hoeskamer van Rimmestok"

Wij zijn van dinsdag tot en met vrijdag geopend vanaf 16.00 uur.

Op zaterdag en zondag openen wij om 11.00 uur.

Iedere dag een speciale actie!!

IEDERE DINSDAG:

Mixed Grill voor € 14,00

IEDERE WOENSDAG

onbepert **spareribs** voor € 10,00

IEDERE DONDERDAG

onbepert **slibtong** voor € 15,00

IEDERE VRIJDAG

onbepert **saté** voor € 13,00

IEDERE ZATERDAG:

Chicken Wings vanaf € 10,00

DAGELIJKS: VERSE MOSSELEN

NEVER HIDE



NU EEN RAY-BAN INCLUSIEF GLAZEN OP STERKTE AL VANAF € 199,-*

MOONEN
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2
6369 AD SIMPELVELD
045-5440537
WWW.MOONENOPTIEK.NL

Ray-Ban
GENUINE SINCE 1937

PIONEER LINE LITEFORCE

*VRAAG NAAR DE VOORWAARDEN

Goede Doelen Winkel Habbekrats

Daarvoor vragen we u alle gebruikte artikelen die u over heeft om nog een tweede kans te geven. Wij gaan doneren aan o.a. Voedselbank, KIKa, dierenbescherming, etc. Alles is welkom.

Inleverpunt Simpelveld
tel. 06 25232497

(telefonisch bereikbaar van 10.00 - 20.00u)

De Goede Doelen Winkel

Nusterweg 88 c - Sittard

Openingstijden: Maandag 12.00 - 17.00 uur
Dinsdag t/m zaterdag 11.00 - 17.00 uur.

Vogeltentoonstelling in Simpelveld

SIMPELVELD - Kanarie vereniging Zang en Kleur Simpelveld organiseert op zaterdag 1 november en zondag 2 november een grote vogel tentoonstelling van de kring Zuid Oost Limburg in samenwerking met Barmsijs Epen en Sportkwekers Spekholzerheide en Zang en kleur Kerkrade en Zang en kleur Simpelveld met meer dan 250 vogels waaronder Europese en tropische vogels en verschillende soorten kanaries, kleine en grote parkieten. Tevens verkoopklasse aanwezig. Locatie: Oud Zumpelveld, Irmstraat 23 te Simpelveld. Openingstijden: zaterdag 1 november 14.00 t/m 20.00 uur, zondag 2 november 10.00 t/m 16.00 uur

Feestavond TOG Bocholtz

BOCHOLTZ - Op zaterdag 1 november heeft TOG Bocholtz weer haar jaarlijkse feestavond. Deze feestavond zal om 19.00 uur beginnen. Tijdens deze feestavond zal jubilaris Lambert Vanhommerig in het zonnetje worden gezet. Enige jaren geleden werd hij reeds geëerd vanwege zijn verdienste als regisseur, nu zal dit zijn vanwege zijn 50-jarig lidmaatschap bij TOG Bocholtz. In deze 50 jaren heeft hij vele grote en kleinere rollen vertolkt en nog steeds staat hij met veel enthousiasme op het toneel. Na de interne huldiging zal een feestavond van start gaan die voor iedereen toegankelijk is. Als klap op de vuurpijl zal er ook een verrassingsoptreden plaatsvinden.

Uitstapje Tiengroep Joy

Waarvoor: Uitstapje naar Abdij Rolduc in Kerkrade
Toelichting: Hier hebben we eerst een gesprekje met Rajan Arulraj Nesaiyan. Hij is helemaal uit India naar hier gekomen om hier priester/pastoor te worden. Hij vertelt ons waarom/waardoor hij deze keuze heeft gemaakt. Aansluitend krijgen we een rondleiding door het mooie gebouwencomplex, met o.a. de Abdijkerk, de rococabibliotheek en de Bisschopszaal.




presenteren

COMMUNIEBEURS



Geopend:
11.00 tot 16.00

Gratis Entree

Modeshows:
12.30 en 14.30

9 NOVEMBER
Hotel Van Der Valk
Heerlen

23 NOVEMBER
Hotel Van Der Valk
Maastricht

7 DECEMBER
Hotel Van Der Valk
Stein

18 JANUARI
Kasteel Bloemendaal
Vaals

www.balloon-company.nl
www.ottelien.com

Zoals je van ons gewend bent genieten we aldaar van een drankje met wat lekkers.

Wanneer: Vrijdag 7 november
Aanvang/einde: We vertrekken half 8 vanuit onze bekende ruimte onder de kerk, je wordt thuis gebracht.

Bijdrage: Euro 1,00

Aanmelden: Let op: in verband met vervoer aanmelden uiterlijk 5 november! aanmelden@tiengroepbocholtz.nl
 Of via Ine: 5444272 of Gerwin 5443984

T d'r Troebadoer
 Wekelijks boordevol informatie!

FNV Bouw Parkstad huldigt haar leden

BOCHOLTZ - FNV Bouw afdeling Parkstad huldigt haar leden in gemeente Simpelveld. Bij deze willen wij alle leden van FNV bouw uitnodigen op vrijdag 21 november om onze jubilarissen te huldigen. Alle leden met partners zijn van harte welkom vanaf 19.30 uur. Locatie: Café Oud Bocholz, Pastoor Neujaenstraat 11. In verband met de organisatie aanmelden voor 14 november. Dit kan via:
 - afdelingskantoor 045-

5253127 op maandag en donderdag tussen 19.00 en 20.00 uur

- per mail: info@fnvbouwparkstad.nl
 - per post: Clercstraat 30, 6441 CT Brunssum
 - inschrijfformulier in de brievenbus bij Peter Stommen, Prickart 25, Bocholtz
 Onze jubilarissen zijn: 12,5 jaar dhr. Ploem, Simpelveld / 25 jaar dhr. Cassin, Simpelveld / 40 jaar dhr. Janssen, Bocholtz / 40 jaar dhr. Lukassen, Bocholtz / 40 jaar dhr. Steinschuld, Bocholtz. De huldiging zal voormalig regiobestuurder Henry Okkersen doen.

Met IVN Vijlen-Vaals wandelen in Worm

SIMPELVELD - Kom mee! Lekker actief met het IVN Vijlen-Vaals! Wandelen in het schitterende dal van de Worm, op zondag 9 november 2014. Gratis deelname.

Deze grensoverschrijdende wandeling van ongeveer 8-9 km start midden in het historische dorpje Rimburg onder begeleiding van plaatselijke IVN-gidsen die ons als géén ander, de verborgen, allermooiste en meest interessante plekjes van deze omgeving kunnen laten zien. Halverwege de wandeling wordt er een pauze gehouden in

een horeca-gelegenheid. De wandeling is een prachtige combinatie van natuur, cultuur en historie. We lopen door bossen, over veldwegen, heuvels, verharde wegen. Advies: trek stevige schoenen aan. Carpoolen is mogelijk, mits dat tevoren wordt gemeld, tegen een kleine vergoeding.

Vertrek vanuit Vaals: 9.15 uur met de auto's, Tyrellsestraat (bij Blokker).

Vertrek vanuit Simpelveld: 9.30 uur met de auto's, parkeerplaats Kruinweg bij het Natuurtransferium.

Start wandeling in Rimburg: 10.00 uur bij Café Zaal D'r Eck, kruising Rinckberg/Brugstraat/Palenbergerweg.

Voor informatie bel naar Marianne Bonten, tel. 045 5440198, email: mariannebonten@gmail.com of naar Jo Pelzer, tel. 043-3062218, email: ivn-vijlenvaals@gmail.com
Algemene informatie is te vinden op www.ivn.nl/afdeling/vijlen-vaals
Wij verheugen ons op uw komst!



Verenigingsavond 2014

De Regionale vrijwilligerscentrale Heuvelland, locatie Vaals, organiseert voor alle verenigingen, stichtingen en organisaties die samenwerken met vrijwilligers uit de gemeenten Vaals, Gulpen-Wittem en Valkenburg a/d Geul de tweede verenigingsavond.

Deze verenigingsavond 2014 vindt plaats op **Dinsdag 4 november a.s. van 19.00 - 22.00 uur** (inloop 18.30 uur)

in de leeszaal van de Bibliotheek Valkenburg, Berkelplein 99, Valkenburg.

Wilt u meer weten over de vrijwilligersverzekering, extra subsidiemogelijkheden, ondersteuning van het Huis van de Kunsten en het huis van de Sport, het inzetten van vrijwilligers met een uitkering en de Bucket Line, dan is deze avond beslist interessant voor u.

Tot dinsdag 4 november a.s. in Valkenburg!



Spaarfeest voor kids!

Zondag 9 november in Mondo Verde.

Spaarfeest Rabobank Centraal Zuid-Limburg

Dit jaar vieren we met onze klanten in de leeftijd van 4 t/m 11 jaar het Spaarfeest bij Mondo Verde in Landgraaf. Er zijn diverse attracties en ook het dierenrijk van het park is een aanrader. Lees de voorwaarden en reserveer je entreekaartje voor het Spaarfeest vóór 6 november 2014 via onze site.

www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl/spaarfeest

Samen sterker



Restaurant 'De Raadskelder'

TAPAS & WIJN

Vrijdag 14 november - 19:00 uur

5 gangen tapas menu mogelijk met overheerlijke Spaanse wijnen en swingende muziek

€ 25,00 p.p.

[€ 37,50 p.p. incl. wijn]

Kerst menu

Voor meer info
bezoek onze site
www.raadskeldervaals.nl

Koningin Julianaplein 49 | 6291 AR Vaals
043-4073639 | info@raadskeldervaals.nl

parkeren is mogelijk op het 'schanes', von Clermontplein



Thema bijeenkomst Veranderde zorg in een Participatiemaatschappij

BOCHOLTZ - Per 1 januari worden een aantal zorgtaken door de Rijksoverheid overgeheveld naar de gemeentes: zoals de Jeugdzorg en de Langdurige Zorg, WMO.

Het kabinet wordt in hun visie ondersteund, doordat oudere en zieke mensen al jaren de wens uitspreken om zo lang mogelijk in hun eigen woonomgeving, ondanks beperkingen en hun handicap, te kunnen blijven wonen, totdat het moment aanbreekt om opgenomen te worden in één van de bekende verzorgingstehuizen. Prima, eigenlijk niets mis mee! Echter het roept bij vele burgers vragen op. De Plaatselijke PvdA Bocholtz/Simpelveld heeft daarom gemeend om mede bedenken van deze ingrijpende maatregelen uit te nodigen voor een voorlichtingsbijeenkomst.

En heeft het Tweede Kamerlid Loes Ypma bereid gevonden om hier in de regio de burgers te komen informeren over de plannen waar dit kabinet samen met de Tweede Kamer voor staat. Het PvdA Tweede Kamerlid Loes Ypma bezoekt zaterdag 8 november Parkstad - Limburg om 15.00 uur en houdt een voordracht over de hier genoemde maatregelen Jeugdzorg, Participatiewet en de Langdurige zorg en wel in het Café de Sporthal Bocholtz, Wijngracht 9. Deze bijeenkomst is voor iedereen toegankelijk en u bent van harte welkom en stel u vragen.

Programma:

14.30 uur: Binnenlopen café de Sporthal Bocholtz

15.00 uur: Opening door de dagvoorzitter **Hub Bogman**, (PvdA) Oud burgemeester Simpelveld

- Tweede Kamerlid **Loes Ypma**, (PvdA Volksgezondheid, Welzijn en Sport, Jeugdzorg, Binnenlandse Zaken, Onderwijs, Cultuur en Wetenschap, Sociale Zaken en Werkgelegenheid, - Gedeputeerde De heer drs. **P.H. (Peter) van Dijk** (PvdA) Huisarts, Portefeuille: Zorg en Welzijn, Jeugdzorg, Media, Maatschappelijke Organisaties, Vergunningen en Schutterwezen

16.00 uur: Pauze

16.10 uur: Ruimte om vragen en opmerkingen,

17.00 uur: Sluiting

Deze thema bijeenkomst "Veranderde zorg in een Participatiemaatschappij" is voor iedere burger die hierin geïnteresseerd is, vrij toegankelijk en wij heten u dan ook van harte welkom.

*Jan Franssen, fractievoorzitter
PvdA Simpelveld*

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Advertenties opgeven?

06 - 1986 8816 [Theo]

043 - 306 1743 [Roy & Anja]

info@tmdesign.nl

info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Najaarsconcert

Een gevarieerd programma van

Harmonie St. Caecilia

Drumband St. Caecilia

Romano Diedereren

De Naatsbrackeleare

Zaterdag 1 november 2014

20.00 uur

Partycentrum Oud Zumpelveld

Vrije gave



Kapsalon De Brand's Quelle

Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511

Uw adres voor professionele haarkleuring

Wij werken uitsluitend op afspraak, dus geen lange wachttijden

elke woensdag
Herenknipavond
zonder afspraak van
17:30u - 20:00u
(inloop tot 19:30u)

Uw hoofd is mijn reclame



Wij knippen voor:
Haarwensen
www.haarwensen.nl

www.KapsalonDeBrandsQuelle.nl
[Facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle](https://www.facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle)

INGEZONDEN

CDA Vaals

U hebt afgelopen week via het Limburgs Dagblad/De Limburger kunnen vernemen dat CDA VAALS er achter is gekomen dat er grove fouten zijn gemaakt t.a.v. de panden Lindenstraat. De vorige eigenaar kreeg van gemeente Vaals een dwangsom van (uiteindelijk) € 100.000,- opgelegd wegens het plaatsen van „foute” kozijnen. Deze vorige eigenaar kon/wilde deze dwangsom niet betalen, waardoor er uiteindelijk een openbare verkoop plaatsvond van de desbetreffende panden. Gemeente Vaals wilde deze „strategische panden” koste wat kost in haar bezit krijgen (hetgeen eenieder aan het denken zou moeten zetten). Echter en naar nu blijkt: De € 100.000,- gemeentelijke dwangsom bestond ten tijde van de openbare verkoop helemaal niet meer. Volgens een recente gerechtelijke uitspraak was de dwangsom medio 2011 reeds vervallen. Doordat de gemeente dit echter voor de openbare verkoop in het kadaster heeft laten optekenen, hebben mogelijk andere potentiële kopers afgezien van de aankoop en daarmee de prijs nadelig beïnvloed. Gemeente Vaals was uiteindelijk de enige (serieuze) bieder op de veiling! Daarbij komt nog dat in dezelfde kadastrale aantekening door de gemeente is aangegeven dat de „foute” kozijnen na aankoop per direct vervangen dienden te worden. Nu de gemeente zelf eigenaar is, mogen de „foute” kozijnen schijnbaar wel blijven zitten!? Deze gehele gang van zaken vindt CDA VAALS onaantvaardbaar! Dat wat geldt voor onze burgers geldt zeer zeker ook voor onze lokale overheid! Gemeente Vaals geeft hiermee een zeer fout signaal af! Daarbij komt, dat het College van B&W, verzuimd heeft de Gemeenteraad over deze recente gerechtelijke uitspraak in te lichten. Het College heeft immers een actieve informatieplicht. Het lijkt er ons inziens op, dat men deze informatie doelbewust heeft willen achterhouden, waarmee grote sommen gemeenschapsgeld (uw belastinggeld) gemoeid zijn!

Dit is op korte termijn het zoveelste incident waarbij de gemeente foutieve en onvolledige informatie aan de gemeenteraad heeft verstrekt, hetgeen als minachting van de gehele gemeenteraad valt op te tekenen! Onlangs verklaarde het College bijvoorbeeld dat het bestemmingsplan het toestaat dat er commerciële activiteiten in de BMA Lemiers mogen plaatsvinden. Ook dit blijkt na onderzoek van het CDA niet waar te zijn. Met deze, door u en ons betaalde „werkplekken”, worden commerciële partijen van de markt verdrongen! CDA VAALS vindt dat het meten met 2 maten door gemeente Vaals, voor eens en altijd afgelopen moet zijn! Namens CDA VAALS,
John Coenen – Fractievoorzitter.

Concert Grenzeloos

zondag 2 november

met als thema: “DANZON”

o.a. Adios Nonino | Danzon no.2 | Mexican Pictures | Oblivion
m.m.v. bandoneonspeler Gerard van Duinen

Koninklijke Harmonie St. Cecilia 1836 Vaals
Harmonie St. Catharina Lemiers

zaal "De Obelisk" te Vaals | entree vrije gawe
aanvang 19.00 uur | zaal open 18.30 uur



Opgericht 1898



Rabobank

Woninginbraken; Samen staan we sterk!

De donkere dagen komen er weer aan. Traditioneel is dan ook dat het dievendilde weer actief is, er de nodige woninginbraken gepleegd worden. U kunt daar ook iets aan doen. Bij deze een aantal tips die mogelijk kunnen voorkomen dat er bij U wordt ingebroken, danwel het aanhouden/opsporen van daders door de politie en het terugbezorgen van uw eigendommen mogelijk maken.

Tips
Zorg voor goed hang- en sluitwerk, goede buitenverlichting en laat via social media zeker

niet weten dat u op vakantie bent.
Maak afspraken met uw buurtbewoners en let samen met elkaar op elkaars eigendommen. Registreer uw goederen. Hierdoor zijn uw spullen gemakkelijker op te sporen en aange troffen goederen beter terug te bezorgen.
Zorg ervoor dat waardevolle goederen niet, vanaf de straat, zichtbaar zijn. (Gelegenheid maakt de dief)
Wees alert op babbeltrucs aan de deur en op straat.
Meldt U aan bij Burgernet en ben daardoor op de hoogte van gebeurtenissen in de buurt. (www.burgernet.nl)
Als politie zijn we er 24 uur

per dag. We kunnen echter niet overal tegelijk zijn. Uw hulp is daarom nodig om de inbreker te pakken. Ziet u iets wat u niet vertrouwt in uw omgeving? Kijk goed hoe iemand eruit ziet, noteer kenteken, merk en kleur, kleding van dader(s) en opvallende kenmerken. Maak eventueel een filmpje/foto met uw handy en bel 112.
Wist u dat 80% van de woninginbraken wordt opgelost door de oplettendheid van burgers. In 95% van de gevallen zijn we er binnen 10 minuten.
Zonder heler geen steler. Wilt U iets kopen? Kijk bij aankoop op stopheling.nl of een product niet als gestolen gesignaleerd staat.

MaQu

Sinds 2000

Een andere blik op kleur...

Schilderwerken

Math Quodbach
 Kerkeveld 12 6351 LA Bocholtz
 e-mail maqu@kpnplanet.nl telefoon **06 55 88 42 97**



Binnenschilderwerk
 Buitenschilderwerk
 Diverse plafond-
 en wandafwerkingen
 Buitengevelafwerking
 Kleuradvies
 Glaszetten
 Houtrotreparatie



Doelstelling St. Aktie '68

LIMBURG - Aktie 68 is een charitatieve stichting die zich inzet voor mensen met beperkingen en geeft daarbij de voorkeur aan kinderen met beperkingen. Wij doen dat hoofdzakelijk in ons eigen Limburgse land, dus geen ver van mijn bed show. Zo gaan b.v. jaarlijks een 40-tal mensen mee naar Lourdes, jaarlijks gaan 2000 kinderen met speciaal onderwijs een dagje naar een pretpark, jaarlijks delen we 150 kerstpakketten uit, jaarlijks gaan 10 mensen een week met het Rode Kruis op vakantie. We sponseren behoeften en wensen van instellingen



stichting
aktie '68
Maastricht

als: Pergamijn, Radar, Andelante, Maasveld en nog andere, daar waar de overheid het laat afweten. Het is ook u bekend dat de overheid juist in deze sector erg heeft bezuinigd. Wij willen en kunnen, met uw hulp, daar iets aan doen. Wij vragen geen geld allen uw medewerking. Wij halen onze financiële middelen uit het inzamelen van kleding en schoenen. Als u nu eens alle overbodige kleding en schoenen poneert in onze kleding containers, dan kunnen wij weer heel wat mensen met beperkingen het leven wat aangenamer maken. Onze containers staan bij: dePlus in Bocholtz, dorpswinkel in Eys, dorpswinkel in Mechelen, de Spar in Epen, bakkerij Meessen

in Partij-Wittem. Beste mensen help ons helpen in ons eigen Limburg, breng Uw spullen in onze containers en wij kunnen weer meer mensen helpen. Kijk op onze website en U kunt zien en lezen wat we allemaal doen : www.stichtingaktie68.nl

ZijACTIEF
afdeling **Simpelveld**

Culinaire avond

Dinsdag 11 november houden wij een culinaire avond. Verschillende tapas leren maken. Aanvang 19.00 uur in de Rode beuk kloosterstraat. Kosten p.p. € 4.50. Graag even aanmelden t/m 1 november bij bestuur Zij-Actief, tel. 5443102.



Oranjeplein 16a
6369 VD Simpelveld
Tel.: 045 - 568 09 81

e-mail: info@autokeulders.nl
 internet: www.autokeulders.nl
www.facebook.com/autokeulders

Profiteer van onze acties:

- ✓ APK-keuringen tot en met december 2014 voor € 30,--!
- ✓ In combinatie met grote beurt gratis APK!
- ✓ Op alle onderhoudsbeurten standaard 5 % korting!

APK van 09.00 – 12.00 uur zonder afspraak!

Openingstijden: Maandag t/m vrijdag 08.00 - 18.00 uur; zaterdag 08.00 - 13.00 uur

Graag tot ziens bij Auto Keulders. De koffie staat klaar!



Oud Vijlen:

Prachtig uitzicht
over het Heuvelland

Speeltuim om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor
verjaardagen, communie
en andere feesten

Iedere zondag
Streekbuffet 14,95 p.p.

www.oudvijlen.nl
043-8525700

Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht
vanuit ons restaurant,
heerlijk terras

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur



Dagelijks
verse mosselen

Uitgebreide wildkaart!

www.vijlerhof.nl
043-3061710



KERK- & FAMILIEBERICHTEN

Parochie Nijswiller: St. Dionysius

Zaterdag 1 november

19:00 uur H. Mis. (Allerheiligen-viering). Voor Echtelieden Janssen-Gatingnon. (Stg). Voor Anna Pricken en pastoor Leonard Pricken (Stg). Voor Guus Huynen. (Off). Voor Mariëtte Ruijters-Simons en Pieter Simons. Voor August Maassen en Marieke Maassen-Schoonbrood en overleden familieleden.

Zondag 2 november

15:30 uur H. Mis. (Allerzielen-viering). Het kerkelijk zangkoor St. Cecillia zal deze Eucharistieviering muzikaal opluisteren. Na de viering zegening van graven op beide kerkhoven.

Parochie Wahlwiller: H. Cunibertus

zondag 2 november

11.00 uur: Jrd. voor Arthur Mulders en Mina Mulders-Houben. Jrd. Gerdien Direcks-van der Heijden. Jrd. voor Paul Bertrand en tevens gedenken wij zijn echtgenote Tiny Bertrand-Jansen. Voor de ouders Kohl-Frijns. Voor de ouders Kohl-Steins. Voor Jo en Erik Kohl. Voor Martin Kohl. Voor Joop Counotte. voor Hub Strouven.

Parochie Heilige Johannes de Doper Mechelen

Donderdag 30 oktober

19.00 uur. H. Mis voor zieken

van onze parochie

Zaterdag 1 november

18.00 uur. Hoogfeest Allerheiligen-Gregoriaans H.Mis als jrd. voor Piere Plum (st.); jrd. ouders Piet en Cato Lindelauf-Ploemen (st.); jrd. ouders Vluggen-Wintgens (st.); jrd. ouders Gulpen-Reijnders en overleden familieleden; Elly van Houtem-Schins (st.); Jac Vanhommerig (off.); Johan Lukassen en Tineke Lukassen-Janssen (off.); ouders Wiel Saive en Tiny Saive-Wenders (off.); Wiel Vincken (off.); Overleden ouders Cratsborn-Pasmans en overleden familieleden; Theo Wolters; ouders Janssen-Thewissen. Ie collecte voor onderhoud van de kerk.

Zondag 2 november

9.15 uur. Allerzielen H. Mis als jrd. voor Mathieu Jaspers, dochter Mientje en overleden familieleden; jrd. voor ouders Volders-Jaspers, Andreas Jaspers en overleden familieleden; jrd. voor ouders Rademacher-Hissel, zoon Hub en overleden familieleden. Ouders van Wersch-Vincken; Ie collecte voor onderhoud van de kerk
14.00 uur: Allerzielenviering met medewerking van Gemengd Kerkelijk Zangkoor

Parochie Eys St. Agatha

Za. 1 nov.

19.00 uur: Jrd. Frans Meijs en ouders Starmans-Cruz. Gest. jrd. Hub en Miet Thiessen-v.d.

Dankbetuiging

Uw medeleven bij het overlijden van onze moeder, schoonmoeder, oma en overgrootmoeder

Tiny Brauwers-Zinken

heeft ons getroost in deze moeilijke tijd.

Bedankt hiervoor.

Kinderen,
kleinkinderen
en achterkleinkinderen

De zeswekdienst wordt gehouden op zaterdag 1 november om 19.00 uur in de parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz.

Broek. Gest. jrd. Cep Scheepers
Zo. 2 nov.

9.45 uur: Jaardienst Maria Huveneers-Engelen.

15.00 uur: Viering Allerzielen-dienst

Ma. 3 nov.

18.30 uur: Allerzielenviering kerkhof - Gezinsmis

19.00 uur: Geen H. Mis

Mandoline vereniging ‘Sorriënto’

Najaarsconcert

Mandoline Vereniging “Sorriënto” mag ook dit jaar weer terugkijken op een zeer geslaagd Najaarsconcert dat zondag 19 oktober gehouden werd in Party Centrum “Oud Zumpelveld”. “Sorriënto” speelde een diversiteit aan muziekstukken van filmmuziek, Weense Walsen tot aan een potpourri van limburgse liedjes. De jubilarissen binnen de gemeente werden door de vereniging nog eens extra in het zonnetje gezet. Natuurlijk werd daarbij behorende “Lang zullen ze leven” gespeeld. Dameskoor Cantara uit Valkenburg nam na de pauze een deel van het programma voor hun rekening. Het koor bestaande uit 35 leden bracht naast enkele zelf geschreven werken ook bekende liederen ten gehore. Langs deze weg nogmaals een dankjewel aan dameskoor Cantara en iedereen die op welke manier dan ook hun medewerking aan deze avond verleend hebben.

Kerstmarkt

Ondanks dat de jaarlijkse “buiten” kerstmarkt van Stich-

Zing jij graag? Het Jeugdprojectkoor Simplveld/Bocholtz is weer begonnen!

Het jeugdprojectkoor is weer begonnen met de zangrepetities. Zing jij ook zo graag? Dan ben je van harte welkom om deel te nemen (vanaf 8 jaar). Wij repeteren afwisselend in Simplveld en in Bocholtz, en wel op zaterdag van 16.00 tot 17.00 uur, op de volgende data: 1 november in Bocholtz (ruimte onder de Kerk, nabij buitentrappen sacristie); 8 november in Simplveld (parochiezaal); 15 november in Bocholtz; 22 november in Simplveld. Daarna diverse uitvoeringen/ opluisteren missen. Info en/of aanmelden bij: Liesbeth Bleijlevens: 045-5444146 of via liesbeth@parolijo.nl of bij Gerwin Lux: 045-5443984 of via g.lux-zinzen@ziggo.nl. Of kom gewoon binnen bij een van onze repetities!

ting Promotie Simplveld niet doorgaat opent EetCafé Zaal “De Kroon”, gelegen aan de Kloosterstraat 11 op zondag 7 december gewoon haar deuren van 11:00-17:00 uur voor de “indoor” kerstmarkt van “Sorriënto”. De zaal zal ook dit jaar weer worden omgetoverd in een sfeervolle “Kerstbazaar” met tal van leuke kraampjes met een diversiteit aan producten. Natuurlijk kunt u dan ook terecht voor een kopje koffie, of voor de liefhebbers een lekker glaasje glühwein en een heerlijk stukje gebak. Entree is vrije gave.

TMdesign

grafisch vormgever • drukkerij • kopiecenter • uitgeverij

Irmstraat 7 | 6369 VL Simplveld | 06-19868816 | info@tmdesign.nl



Wij feliciteren

Irene Sterck & Frank Hermans en Veerle met de geboorte van hun zoon/broertje

Ian

Heiweg 183 b, 6351 HT Bocholtz

Bedankt

voor de overweldigende reacties, voor de vele kaarten, bloemen en attenties bij gelegenheid van ons 50-jarig jubileum.

Het was geweldig!

Al en Els van de Laar-Bisschoff



GULPENER
De Hele Maand November presenteert
GULPENER IN VIJLEN WEER DE WILDMAAND!

De Vrije Brouwer

Vijlen
280m + NAP


Het Bergdorpje van Nederland!


WILD MAAND

Bij onderstaande restaurants kunt u heerlijke wildgerechten eten!

BIJ ELK WILD-(HOOFD)GERECHT KRIJGT U OP VERTOON VAN DEZE FLYER EEN GLAS GULPENER BOCKBIER GRATIS!






tel. 043-4551388 tel. 043-4551611 tel. 043-3060206 tel. 043-3061710 tel. 043-3062499

Bridgeclub 'de kroon' Simpelveld

SIMPELVELD - De eerste competitieronde van het seizoen 2014-2015 is afgesloten met de navolgende uitslag:

Op de maandag eindigden in de A: 1. Gertie Werry - Thea Windt / 2. Mia Loo - Harry Steinbusch / 3. Jos Ruyl - Hub Erven

In de B: 1. Francien Keulen - Lies Huppertz / 2. Rene en Annemie Schoenmakers / 3. Emmy Bardoul - Mia Daniels. Deze 3 paren promoveren naar

de A-lijn.

Op de donderdag eindigden in de A: 1. Gerry Zimmermanns - Jos Ruyl / 2. Enny Bellen - Nelly Voesten / 3. Jan Christiani - Peter Derissen.

In de B: 1. Mia Janssen - Elsie Merckens / 2. Annie en Jacq. Hintzen / 3. Riet Haaagmans - Nanny Klinkers.

Ook deze 3 paren promoveren naar de A-lijn.

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

T Activiteiten in 't kort

BOCHOLTZ

za. 1 nov.: Feestavond TOG, 19.00u
zo. 2 nov.: Soul and disco hits, Oud-Bocholtz, 20.30u
vr. 7 nov.: St Maartensoptocht, vertrek v.a. kerk, 18.00u
za. 8 nov.: Veranderende zorg, Sporthal Bocholtz, 15.00u
vr. 21 nov.: Jubilarissendag FNV, Oud-Bocholtz, 19.30u

HEERLEN

wo. 29 okt.: Themabijeenkomst borstkanker, AMC, 19.00u

MECHELEN

vr. 7 nov.: Najaarsconcert harmonie, A gen Sjoel, 19.30u
zo. 9 nov.: Music Dance & Harmony, A gen sjoel, 13.30u

SIMPELVELD

wo. 29 okt.: Lezing Bezem door mijn hoofd, Oud-Z'veld, 19.30u
za. 1 nov.: Vogeltentoonstelling, Oud Zumpelveld, 14-20u
za. 1 nov.: Najaarsconcert St. Caecilia, Oud Zumpelveld, 20.00u
zo. 2 nov.: Vogeltentoonstelling, Oud Zumpelveld, 10-16u
zo. 2 nov.: Concert Paul van Loo, de Klimboom, 14.00u
di. 4 nov.: Spreekuur Leefbaar Simpelveld, gemeente, 18-19u
di. 11 nov.: ZijActief: Culinaire avond, Rode Beuk, 19.00u
zo. 7 dec.: Kerstmarkt, cafe de Kroon, 11-17u

VAALS

zo. 2 nov.: 'Grenzeeloos concert', Obelisk, 19.00u
di. 4 nov.: Verenigingsavond, bibliotheek Valkenburg, 19.00u
zo. 9 nov.: Wandeling in Worm, IVN Vijlen-Vaals, 10.00u
za. 22 nov.: Jubilarissendag, St. Cecilia, zaal Suisse, v.a. 19.30u

VIJLEN

di. 4 nov.: Verenigingsavond, bibliotheek Valkenburg, 19.00u
zo. 9 nov.: Wandeling in Worm, IVN Vijlen-Vaals, 10.00u

WIJLRE

wo. 29 okt.: Lezing: Geschiedenis landschap, Wielderhoes, 19.30u

WITTEM

zo. 2 nov.: Lunchconcert, kasteel Wittem, 12.00u

sv Zwart-Wit'19



Zaterdag 1 november:

09.30: BMR - Zw.W. '19 MF1/2
09.30: SVME - Zw.W. '19 F1
09.00: Heer - Zw.W. '19 E2G
11.30: VV Hellas - Zw.W. '19 E1
11.00: Berg'28/ Vilt - Zw.W. '19 D1G
12.00: Str. B./Wijlre - Zw.W. '19 C1G
14.30: G./Zw.W. '19 B1 - Daalhof
14.30: G./Zw.W. '19A1 - Heer
17.00: Bekkerveld - Zw.W. '19 vet
Zondag 2 november
14.30: Zw.W. '19 1 - NEC '92
11.00: Zw.W. '19 2 - Vijlen

Wij stoppen niet

en natuurlijk ook niet

met onze super leuke weekmenu's

Weekmenu

Voorgerechten keuze uit:

Pasteitje van wildragout
met warm stokbrood

of

Wildbouillon
met grotchampignons en croutons

Hoofdgerechten keuze uit:

Limburgs zuurvlees
met rijst of frites en salade

of

Atlantische zeetongfilets
met rijst of frites
en warme groentengarnituur

€ 17,50

Brasserie SHOKO verzorgt uw bedrijfs- of familiefeest en/of diner zowel culinair als budgettair op maat

Wij beschikken over een separate ruimte waarin u ongestoord kunt feesten. Informeer gerust eens vrijblijvend naar onze nieuwe keuze menu's en de mogelijkheden tot het verzorgen van uw borrel, koffietafel of huwelijksfeest. Brasserie SHOKO verzorgt gratis een passend menukaartje met hierop desgewenst een foto en bijbehorende tekst.

vanaf 9.00 voor koffie
keuken geopend van 10.00 tot 21.00
maandag gesloten!

B R A S S E R I E

Markt 2 - 6369 AH Simpelveld
tel. 045 - 75 105 53

Reserveer nu reeds
voor ons kerstmenu
op tweede kerstdag
of in de kerstweek.

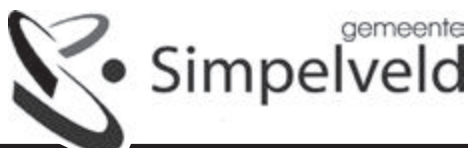


SHOKO

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2014
week 44

Gemeentehuis gesloten op vrijdag 7 november

Vanwege aanpassingen aan de ICT infrastructuur is het gemeentehuis op vrijdag 7 november gesloten.

Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand op vrijdag 7 november tussen 09.00 en 10.00 uur

telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak. Telefoonnummer: 06 - 15 41 13 47.

6 en 18 november informatiebijeenkomst veranderingen in zorg en welzijn

Per 1 januari 2015 gaat er veel veranderen in zorg en welzijn. Vanaf die datum heeft de gemeente de verantwoordelijkheid voor jeugdzorg, werk en inkomen en de lichte vormen van ondersteuning voor langdurig zieken en gehandicapten. Daarbij krijgt de gemeente de opdracht om zorg en begeleiding beter en slimmer te organiseren. Om u te informeren over de veranderingen organiseert de gemeente twee informatiebijeenkomsten voor alle inwoners van Simpelveld en Bocholtz en geïnteresseerden. Tijdens deze avonden is er volop ruimte om uw vragen te stellen.

Simpelveld

Datum: 6 november

Tijdstip: 19.15 – 20.45 uur

Locatie: Rode Beuk, Kloosterstraat 57 in Simpelveld

De zaal is open vanaf 18.45 uur. Koffie en

thee staan voor u klaar.

Bocholtz

Datum: 18 november

Tijdstip: 19.15 – 20.45 uur

Locatie: dienstencentrum Op de Boor, Wilhelminastraat 19 in Bocholtz

De zaal is open vanaf 18.45 uur. Koffie en thee staan voor u klaar.

Voor een goede organisatie van de bijeenkomsten stellen wij het op prijs als u zich van tevoren aanmeldt via info@simpelveld.nl onder vermelding van 'Informatiebijeenkomst [Simpelveld of Bocholtz] veranderingen zorg'. U kunt ons ook bellen: 14 045.

Wilt u meer weten?

Kijk op onze website www.simpelveld.nl bij: veranderingen in Zorg.

College brengt bezoek aan gymnastiekvereniging Wilhelmina

Zaterdag 18 oktober waren de burgemeester en wethouders te gast bij gymnastiekvereniging Wilhelmina uit Bocholtz. De jongens en meisjes van de gymnastiekvereniging deden mee aan het Grote Gymfeest, een landelijk initiatief om beweging onder kinderen te stimuleren. Via een uitdagend parcours met oefeningen, waaronder turnen, gymmen, dansen en springen, konden kinderen vanaf drie jaar op speelse wijze kennis maken met de fantastische gymnsport.

Controle hondenbelasting van start

Vanaf eind oktober tot en met december vinden in de gemeente Simpelveld controles plaats op het bezit van honden. Dit gebeurt ieder jaar. De uitvoering van de controle gebeurt door controleurs van BsGW Belastingen Gemeenten en Waterschappen. De controleurs bellen bij inwoners van de gemeente aan om het hondenbezit te inventariseren. Als een hond wordt aangetroffen waarvoor geen belasting wordt betaald, vullen zij een aangiftebiljet in. Deze controleurs kunnen zich legitimeren, vraag daarnaar!

Ieder die één of meer honden houdt, is automatisch belastingplichtig en is wettelijk verplicht hiervan aangifte te doen. Het aantal honden op een adres bepaalt de hoogte van de aanslag. Het tarief voor de hondenbelasting vindt u op de website www.bsgw.nl

Is de bewoner niet thuis als de controleur aanbelt, en heeft de controleur het vermoeden dat er één of meer honden gehouden worden, dan laat deze een brief met informatie over de hondenbelasting op het adres achter. Burgers zijn verplicht aangifte te

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur

Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur

Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

doen. Gebeurt dit niet, dan kan de gemeente ambtshalve een aanslag hondenbelasting opleggen.

Boete

BsGW adviseert hondeneigenaren die één of meer hond(en) niet hebben aangegeven, dit zo spoedig mogelijk te doen. Daarmee kunnen onnodige boetes worden voorkomen. Als tijdens de controle blijkt dat de houder van één of meer honden geen aangifte heeft

gedaan, dan loopt deze het risico dat een bestuurlijke boete wordt opgelegd.

Aangifte via internet

Het aanmelden of afmelden van een hond, kan het snelste via de persoonlijke pagina op de website www.bsgw.nl. Ook wijzigingen in het aantal honden kunt u doorgeven via deze persoonlijke pagina. De melding is dan direct geregeld. Burgers die geen internet hebben, kunnen

een aangiftebiljet telefonisch aanvragen via de belastingtelefoon: 088 – 8420 420 (toets keuze 1). Houd uw BurgerServiceNummer bij de hand als u belt.

Medewerkers van de BsGW-belastingtelefoon zijn van maandag tot en met vrijdag telefonisch bereikbaar van 08:30 tot 17:00 uur.

Meer informatie over de hondenbelasting is te lezen op de website www.bsgw.nl.

Dag van de mantelzorg

Beste mantelzorg,

Woensdag 12 november is weer de jaarlijkse 'Dag van de Mantelzorg'. Samen met het Steunpunt voor Mantelzorgers Parkstad organiseert gemeente Simpelveld deze bijeenkomst in het gemeentehuis van Simpelveld van 10.00-12.00 uur.

Met de 'Dag van de Mantelzorg' vragen we één dag in het jaar speciaal aandacht voor mantelzorg. Daarnaast heeft de 'Dag van de Mantelzorg' zich ontwikkeld tot een dag waarop mantelzorgers in het zonnetje worden gezet. Dat is ook dit jaar weer de bedoeling.

De landelijke 'Dag van de Mantelzorg' staat dit jaar in het teken van 'Allemaal verhalen!' Daarmee willen we het gezicht van 'de Mantelzorg' laten zien. Mantelzorgers krijgen een podium om zo anderen te inspireren, verhalen te delen en van elkaars kennis en kunde te leren.

Mantelzorgers zijn van harte welkom. Een kopje koffie en een stukje vlaai ontbreken niet op deze gezellige ochtend.

Als u wilt deelnemen, dan stellen wij het op prijs als u zich via het onderstaande formulier aanmeldt.

Graag tot ziens op woensdag 12 november in het gemeentehuis van Simpelveld.

Met vriendelijke groet,
Medewerkers Steunpunt voor Mantelzorgers Parkstad

Gemeente: _____

Naam: _____ komt met (aantal) _____ personen

Adres: _____

Postcode en woonplaats: _____

Telefoonnummer: _____

Het aanmeldingsformulier graag zo spoedig mogelijk sturen naar
Steunpunt voor Mantelzorgers
Antwoordnummer 4034
6400 VC Heerlen (postzegel is niet nodig)

U kunt ons ook mailen o.v.v. bovenstaande gegevens op: info@mantelzorgparkstad.nl

Hoe regelt de gemeente het toezicht op straat?

Sinds 2009 houdt de gemeente toezicht op de openbare ruimte. Onder openbare ruimte verstaan wij de kernen en buitengebieden. Het toezicht wordt gedaan door een Boa (Buitengewoon Opsporing Ambtenaar) die de gemeente inhuurt van de buurgemeente Heerlen. De Boa is belast met de opsporing van bepaalde strafbare feiten. Hij is een soort 'politieagent', maar dan op een beperkt terrein. Zo mag hij processen-verbaal, met andere woorden bekeuringen, uitschrijven voor overtredingen. Dit is uiteraard geen doel op zich.

In eerste instantie proberen de Boa's een overtreder aan te spreken op ongewenst gedrag. Dit helpt bijna altijd, soms zijn er mensen die zich niet eens bewust ervan zijn dat iets niet mag of overlast geeft. We kiezen er

daarom voor om, als de omstandigheden dit toelaten, eerst in overleg tot een oplossing te komen. Blijkt dit overleg niet te helpen of niet mogelijk en helpt een waarschuwing ook niet, dan wordt het onplezieriger. De BOA mag en kan dan een proces-verbaal opmaken.

Het is overigens niet zo dat de gemeente het geld van het proces-verbaal krijgt. Het proces-verbaal wordt door het CJIB (Centraal Justitieel Incassobureau) geïnd. Wel is het zo dat de gemeente een klein bedrag van het CJIB als vergoeding krijgt. De gemeente gebruikt dit weer om een gedeelte van de inhuurkosten van de BOA te betalen. Het geld wordt dus weer ingezet om de veiligheid en leefbaarheid in de gemeente te blijven garanderen.

De Boa controleert hoofdzakelijk op:

- ▶ Parkeeroverlast;
- ▶ Loslopende honden en hondenpoep;
- ▶ Zwerfvuil.

Dit houdt niet in dat hij niet tegen andere overtredingen mag of zal optreden.

Het doel van het inzetten van een buitengewoon opsporingsambtenaar (Boa) is om de leefbaarheid in de gemeente te handhaven en te vergroten. Hiervoor hebben wij echter ook uw hulp nodig.

De Boa kan u aanspreken, maar u kunt hem ook aanspreken. U kunt hem vragen stellen als u ergens aan twijfelt of als een situatie onduidelijk is. Hij zal dan meteen antwoord geven of hij zoekt het voor u uit en geeft u later alsnog antwoord op uw vraag.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Kennisgeving activiteitenbesluit milieubeheer

Burgemeester en wethouders van de gemeente Simpelveld maken ter voldoening aan het bepaalde in artikel 8.41 lid 4 van de Wet milieubeheer bekend dat zij de volgende melding hebben ontvangen:

Activiteitenbesluit

Voor: het uitbreiden/veranderen met een opslagruimte voor banden en materialen

Locatie: Bocholtzerweg 14A te Simpelveld
Zaaknummer: 35904

De inrichting valt onder de werking van het Activiteitenbesluit en de ministeriële regeling. Dit betekent dat de inrichting moet voldoen aan de voorschriften uit het Activiteitenbesluit en de ministeriële regeling die op de inrichting van toepassing zijn. Voor meer informatie kunt u het E-loket raadplegen via <http://aim.vrom.nl>.

De melding ligt met ingang van donderdag 30 oktober gedurende zes weken voor een ieder ter inzage tijdens de openingstijden in het gemeentehuis Markt 1 te Simpelveld bij de Afdeling Dienstverlening.

Het is niet mogelijk om tegen de melding een zienswijze of bezwaar in te dienen of om in beroep te gaan.

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: het kappen van een boom
Locatie: Sougnezstraat 10
6369 EJ Simpelveld

Datum ontvangst: 13 oktober 2014

Dossiernummer: 38243

Dossiernummer: 38612

- Voor: realiseren kelder
Locatie: Brewersstraat 4
te 6369 EN Simpelveld

Datum ontvangst: 14 oktober 2014

Dossiernummer: 37490

- Voor: het kappen van een berk
Locatie: Pater Damiaanstraat
ongen. Simpelveld
Datum ontvangst: 15 oktober 2014

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► Kennisgeving van rechtswege verleende omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat de volgende omgevingsvergunning van rechtswege is verleend omdat binnen de beslistermijn geen besluit is genomen:

- Voor: het kappen van een boom
Locatie: Tulpenstraat ongen. Bocholtz
Verzenddatum: 20-10-2014
Dossiernummer: 36093
- Voor: het kappen van een berk
Locatie: Baaksstraat 11
6369 HG Simpelveld
Verzenddatum: 20-10-2014
Dossiernummer: 36161
- Voor: het kappen van drie bomen
Locatie: Moogstraat ongen. 6369 HC
Simpelveld
Verzenddatum: 21-10-2014
Dossiernummer: 36287

De hiervoor genoemde beschikking met de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld en is elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden. Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na de datum van verzending van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Tevens kunt u gelijktijdig bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond een voorlopige voorziening vragen, indien u van mening bent dat de onverwijldte spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder W.J.H. Schleijsen

Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

Wethouder J.W.H. Hodinius

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur





SPORTNIEUWS uit de regio!

sv Simpelveld

Programma

Donderdag 29 oktober

S'veld E1 - FC Gulpen E1G 18:30

Zaterdag 1 november

S'veld A1 - RKHSV A1 14:00

S'veld B1G - Leonidas-W B1 14:00

S'veld D1 - Minor/Wijnandia 11:30

S'veld D2G - EHC/Heuts 11:30

S'veld E3G - Wijnandia/Minor 09:30

S'veld F2 - Berg'28/Vilt F1 09:30

R.Gr./Vijlen - S'veld C1G 12:00

Jekerdal E2 - S'veld E1 10:15

RKHSV E2 - S'veld E2G 10:30

De Leeuw F2 - S'veld F1 09:00

VVL/Polaris/SCM - S'veld F3 09:30

RKHSV MB1 - S'veld MB1 11:00

S'veld vet. - Miranda vet. 16:30

Zondag 2 november

WDZ 1 - S'veld 1 14:30

Langeberg 2 - S'veld 2 11:00

S'veld 3 - BMR 3 10:30

S'veld VR1 - Heer VR1 11:00

WDZ/Sportcl.'25 jeugd

Programma

Zaterdag 1 november

A1: VVM/Sib - WDZ/Sp.'25 12:00

B1: WDZ/Sp.'25 - Hulsberg 14:00

C1G: WDZ/Sp.'25 - RKHSV 13:30

D2: Gr. Ster - WDZ/Sp.'25 13:15

D1: Scharm D2 - WDZ/Sp.'25 11:15

D2: WDZ/Sp.'25 - RKASV 11:45

D3: WDZ/Sp.'25 - Gulpen D2 11:45

E1: WDZ/Sp.'25 - RKASV 10:30

E2: WDZ/Sp.'25 - SNC'14 E1 10:30

E3G: WDZ/Sp.'25 - SNC'14 10:00

F1: WDZ/Sp.'25 - Daalhof 10:00

F2G: VVM/Sib - WDZ/Sp.'25 09:30

F3: Berg/Vilt - WDZ/Sp.'25 09:30

Uitslagen

A1: WDZ/Sp.'25 - SHH 1-4

C1G: UOW'02 - WDZ/Sp.'25 3-1

E1: Hulsberg - SWDZ/Sp.'25 3-4

rkvv WDZ

Programma

Zaterdag 1 november

MP1: WDZ - Simpelveld MP 09:30

MP2: WDZ - Simpelveld MP 09:30

Ve: WDZ - SV Nijswiller 17:00

Zondag 2 november

1e: WDZ - SV Simpelveld 14:30

2e: WDZ - Leonidas - W 11:30

3e: Sportclub'25 2 - WDZ 12:00

4e: SNC'14 2 - WDZ 10:30

5e: WDZ - Berg'28 4 11:00

VR1: RKSVB - WDZ 11:00

Uitslagen

1e: Weltania - WDZ 1-2

2e: vv SCM - WDZ 3-1

3e: WDZ - Abdissenbosch 4-3

4e: WDZ - Sportclub'25 3-3

5e: VV Hellas - WDZ 3-3

VR1: WDZ - Eijsden 6-2

Sportclub'25

Programma:

Zaterdag 1 november:

G1: Sp.cl.'25 - SVN 12.30u

G2: Sp.cl.'25 - Susteren 11.30u

Vet: Sp.cl.'25 - vv Hellas 17.00u

Zondag 2 november:

1e: Passart/VKC - Sp.cl.'25 14.30u

2e: Sp.cl.'25 - WDZ 12.00u

3e: Sp.cl.'25 - DBSV 10.00u

4e: RKSVB - Sp.cl.'25 11.00u

VR: Sp.cl.'25 - Rood Groen 11.00u

Uitslagen

Vet: Sp.cl.'25 - sv Nyswiller 4-2

1e: Sp.cl.'25 - Heksenberg 1-1

2e: LHC - Sp.cl.'25 0-2

3e: WDZ - Sp.cl.'25 3-3

VR: Sp. Heerlen - Sp.cl.'25 1-3

BBC'77

Competitie

Hieronder de uitslagen van de wedstrijden die op zondag 26 oktober werden gespeeld:

BBC 1 - BC Trilan 2: 3-5

BBC 2 - BC Trilan 3: 6-2

BBC 3 - BC Keep Fit 1: 7-1

BBC 4 - BCM 1: 3-5

BC United 3 - BBC: 5-3

BBC 6 - BC Rally 3: 3-5

BC Cosmos 2 - BBC 7: 7-1

BC Roermond 7 - BBC 8: 0-8

Kijk voor meer nieuws en informatie op onze website www.bbc77.nl of vind ons op facebook: Bocholtze Badminton Club '77.

hv Olympia

Programma

Zaterdag 1 november

14:00: Vlug en Lenig DB2 - Olympia DB2

Zondag 2 november

13:30: Gemini (V) D2 - Olympia D1

14:15: Gemini (V) DC1 - Olympia DC1

13:45: DHC Meeuwen (B) DB1 - Olympia/Juliana DB1

Uitslagen

Olympia D1 - Zwart Wit D2 9-5

Olympia DC1 - MenG Optimo 7-6

Olympia/Juliana DB1 - Rapiditas 12-10

Olympia DB2 - Wijnandia 17-12

Olympia DS1 - Zwart Wit DS1 16-22

Oktoberfest SV Simpelveld

De tent op z'n kop; Oktoberfest in de kantine van SV Simpelveld!! Vrijdagavond 31 oktober mogen de Lederhosen en Dirndls weer uit de kast worden getrokken, want dan zal de kantine van SV Simpelveld totaal in Beierse sferen worden omgetoverd en barsten van Duitse gemüchlichkeit, vette Deutsche Musik, Bratwurst, Moselwein en natuurlijk grote pullen Weizenbier; de ingrediënten voor een avond vol Stimmung, Spaß und Vergnügen!

Voor, tijdens en na het bierpullen legen is er volop de gelegenheid om aan de exclusieve Oktoberfestspelen deel te nemen. Een greep uit de spellen zijn het bekende Koe melken, Bierpulschuiven en niet te vergeten het Spijkerslaan in een oude Duitse Eik. Diegene die het best verkleed is, wint een super tollen Preis! En last but not least een exclusieve Oktoberfest actie:

Pull Weizenbier & broodje Bratwurst voor maar € 3,50!

Dit mag je dus niet missen! De avond zal starten om 21.00u en is toegankelijk voor alle leden van de club. Ook vrienden en bekenden van onze leden zijn van harte welkom. De entree is gratis!

Spaar tot € 500 voor Sportclub'25 bij Plus Tossings

Sportclub'25 doet mee aan de club spaaractie van PLUS Tossings. Als je minimaal 2 actieartikelen koopt en de kassabon in de verzamel box doet sponsor je Sportclub'25. Voor elke kassabon sponsort Plus Tossings een klein bedrag. Alle bedragen worden na de actieperiode opgeteld en kunnen besteed worden aan trainingsmateriaal. Het werkt als volgt:

- Koop minimaal 2 actieproducten (Pepsi, Lays, Duyvis, zie de poster) PLUS Tossings in Bocholtz

- Schrijf duidelijk "Sportclub'25" op de achterkant van de bon

- Stop de bon in de verzamel box in de PLUS Supermarkt

Dus spaar mee voor stoer nieuw trainingsmateriaal bij PLUS Tossings in Bocholtz! Ga snel naar de winkel, want bij aankoop van 2 actieproducten spaar je al mee! Iedereen kan helpen, de burens, vriendjes en vriendinnetjes, Opa en Oma. Laat het ze weten! We gaan voor 500,- euro!

Verrassing

Voorafgaand aan de bekerwedstrijd van WDZ tegen Heidebloem gaven de trainers Toos Brands en Harrie Degens een demotraining van de bambini. Er werd gedribbeld en op doel geschoten dat het een lieve lust was. Vol overgave stortten de allerjongsten van de WDZ familie zich op de spelvormen die door hun trainers waren uitgezet. Tot ieders verrassing en niet

in het minst van de spelertjes zelf verscheen de WDZ mascotte, 't Juupje, in het veld. Na een high five met alle bambini nam 't Juupje plaats in het doel en mochten de voetballertjes penalty schieten en hoe goed ook onze mascotte is, hij moest toch geregeld buigen voor de gerichte schoten die op het doel afgevuurd werden. Kijk voor de foto's op de WDZ site: www.vvwdz.nl.



Achter: Toos Brands, 't Juupje, Harrie Degens. Midden: Bryan Zegers, Jens Lange, Benthe Ortman, Renée Ritzen en Viggo Heltzel. Voor: Veerle van Gelder, Tijn Wetzels, Fedde Kingma (weinig zichtbaar), Tiemen Vaessen, Lorenzo Wetzels en Nick Degens.